

---

---

# FM 65R



**OPERATING INSTRUCTIONS**  
**INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO**  
**MODE D'EMPLOI**  
**ISTRUZIONI OPERATIVE**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**操作方法**

**Fender**<sup>®</sup>  
[www.fender.com](http://www.fender.com)

**ENGLISH - PAGES 6-7**

**ESPAÑOL - PAGINAS 8-9**

**FRANÇAIS - PAGES 10-11**

**ITALIANO - PAGINE 12-13**

**DEUTSCH - SEITEN 14-15**

**日本語 - ページ 16-17**

## Important Safety Instructions



This symbol warns the user of dangerous voltage levels localized within the enclosure.



This symbol advises the user to read all accompanying literature for safe operation of the unit.

- △ Read, retain, and follow all instructions. Heed all warnings.
- △ Only connect the power supply cord to an earth grounded AC receptacle in accordance with the voltage and frequency ratings listed under INPUT POWER on the rear panel of this product.
- △ **WARNING:** To prevent damage, fire or shock hazard, do not expose this unit to rain or moisture.
- △ Unplug the power supply cord before cleaning the unit exterior (use a damp cloth only). Wait until the unit is completely dry before reconnecting it to power.
- △ Maintain at least 6 inches (15.25 cm) of unobstructed air space behind the unit to allow for proper ventilation and cooling of the unit.
- △ This product should be located away from heat sources such as radiators, heat registers, or other products that produce heat.
- △ This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of this plug.
- △ Protect the power supply cord from being pinched or abraded.
- △ This product should only be used with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
- △ The power supply cord of this product should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time, or during electrical storms.
- △ This product should be serviced by qualified service personnel when: the power supply cord or the plug has been damaged; or objects have fallen, or liquid has been spilled onto the product; or the product has been exposed to rain; or the product does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or the product has been dropped, or the enclosure damaged.
- △ Do not drip nor splash liquids, nor place liquid filled containers on the unit.
- △ **CAUTION:** No user serviceable parts inside, refer servicing to qualified personnel only.
- △ Fender® amplifiers and loudspeaker systems are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.

## Instrucciones de Seguridad Importantes



Este símbolo advierte al usuario que en el interior de la carcasa hay niveles peligrosos de voltaje.



Este símbolo advierte al usuario que lea toda la documentación adjunta para utilizar la unidad con seguridad.

- △ Lea las atentamente instrucciones y sígalas al pie de la letra. Tenga en cuenta todas las instrucciones.
- △ Conecte únicamente el cable de alimentación eléctrica a una toma de CA de acuerdo con las especificaciones de voltaje y frecuencia que se indican en la potencia de entrada INPUT POWER del panel posterior de este producto.
- △ **ADVERTENCIA:** Para evitar daños, incendios y descargas eléctricas, no exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad.
- △ Antes de limpiar el exterior de la unidad, desconecte el cable de alimentación (utilícese únicamente un paño húmedo). Deje que la unidad se seque completamente antes de volver a conectarla a la corriente.
- △ Para una ventilación y refrigeración adecuadas, deje un espacio mínimo de 15.25 cm detrás de la unidad.
- △ Este producto deberá estar situado lejos de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calefacción u otros productos que generen calor.
- △ Es posible que este producto esté equipado con un enchufe polarizado (un blade más ancho que el otro). Esta es una función de seguridad. Si no puede introducir el enchufe dentro de la toma de corriente, póngase en contacto con un electricista para que la cambie ya que podría estar anticuada. No anule el propósito de seguridad de este enchufe.
- △ Tenga cuidado de que el cable de alimentación no se pinche ni se erosione.
- △ Este producto sólo se debe utilizar con el soporte recomendado por el fabricante.
- △ El cable de alimentación de este producto deberá estar desconectado de la toma de corriente cuando no se vaya a utilizar durante un período de tiempo largo o en caso de tormenta eléctrica.
- △ Este producto deberá ser reparado por personal cualificado si: el cable de alimentación o el enchufe están dañados, ha caído algún objeto o se ha derramado líquido encima, el producto ha estado expuesto a la lluvia, no funciona normalmente o muestra signos de cambio en el rendimiento, ha sufrido algún golpe o la caja esta dañada.
- △ Evite que goteen o salpiquen líquidos y no coloque recipientes con líquidos sobre la unidad.
- △ **PRECAUCIÓN:** Contiene piezas cuyo mantenimiento no lo puede realizar el usuario, sino sólo personal cualificado.
- △ Los amplificadores y altavoces Fender® pueden producir niveles de presión acústica muy elevados, que pueden provocar daños temporales o permanentes en el oído. Utilice la precaución al ajustar el volumen nivela.

## Consignes de Sécurité Importantes



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence de niveaux de tension à risque dans l'appareil.



Ce symbole conseille à l'utilisateur de lire toute la documentation jointe au produit pour garantir une sécurité de fonctionnement.

- △ Veuillez lire attentivement toutes les instructions et vous y conformer. Respectez scrupuleusement tous les avertissements.
- △ Connectez le câble d'alimentation électrique à une prise CA mise à la terre selon le voltage et la fréquence indiqués sur le panneau arrière de l'amplificateur sous INPUT POWER.
- △ **AVERTISSEMENT:** Pour éviter l'endommagement de l'appareil, un départ d'incendie, ou un choc électrique, ne l'exposez jamais à l'humidité ou à la pluie.
- △ Débranchez le câble d'alimentation avant de nettoyer le boîtier de l'appareil (utiliser un chiffon légèrement humide). Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le rebrancher sur le secteur.
- △ Conservez au moins 15.25 cm d'espace derrière l'appareil pour permettre une aération appropriée de celui-ci.
- △ Il est conseillé d'entreposer cet appareil loin de toute source de chaleur, telle que des radiateurs, des accumulateurs de chaleur ou autres unités produisant de la chaleur.
- △ Cet appareil peut être équipé d'une prise polarisée (une fiche plus large que l'autre). C'est une garantie de sécurité. Si vous ne parvenez pas à insérer la prise dans la sortie, contactez un électricien pour qu'il remplace la sortie. Ne modifiez rien qui puisse supprimer les garanties de sécurité qu'offre cette prise.
- △ Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé ou abrasé.
- △ Cet appareil doit uniquement être utilisé avec un support à roulettes ou un pied conseillé par le fabricant.
- △ Le câble d'alimentation de cet appareil doit être débranché de la sortie lorsqu'il reste longtemps sans être utilisé ou en cas d'orage électrique.
- △ Les réparations et la maintenance de cet appareil doivent être effectuées par un personnel qualifié dans les cas suivants : le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés ; des objets sont tombés sur l'appareil, du liquide a été renversé dessus ou l'appareil a été exposé à la pluie ; l'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou vous notez des changements notables dans la performance de l'amplificateur, ou encore le produit est tombé ou l'enceinte est endommagée.
- △ Ne placez aucun récipient rempli de liquide sur le produit.
- △ **ATTENTION:** Aucune maintenance ne doit être effectuée pour les pièces situées dans l'appareil. Les réparations et la maintenance doivent être exécutées uniquement par une personne qualifiée.
- △ Les niveaux sonores élevés émis par les systèmes d'amplificateur et haut-parleurs Fender® peuvent entraîner des lésions auditives durables. Faites attention lorsque vous réglez ou ajustez le volume lors de l'utilisation des appareils.

## Importanti Istruzioni per la Sicurezza



Questo simbolo indica che si avvisa l'utente della presenza di livelli di tensione pericolosi all'interno della struttura.



Questo simbolo indica che si consiglia all'utente di leggere tutta la documentazione allegata ai fini del funzionamento sicuro dell'unità.

- △ Leggere, conservare e seguire le istruzioni. Osservare le avvertenze.
- △ Collegare il cavo di alimentazione solo a una presa c.a. con messa a terra conforme ai requisiti di tensione e frequenza indicati sull'etichetta INPUT POWER del pannello posteriore di questo prodotto.
- △ **AVVERTIMENTO:** Per evitare danni, rischi di incendi o scosse elettriche, non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità.
- △ Scollegare il cavo di alimentazione prima di pulire l'esterno dell'unità (usare solo un panno umido). Attendere che l'unità sia completamente asciutta prima di ricollegarla all'alimentazione.
- △ Lasciare almeno 15.25 cm di spazio libero dietro all'unità per consentirne il corretto raffreddamento tramite ventilazione.
- △ Questo prodotto va collocato lontano da fonti di calore come radiatori, unità di riscaldamento o altri prodotti che producono calore.
- △ Questo prodotto può essere dotato di spina polarizzata (con poli grandi). Si tratta di una misura di sicurezza. Se non si riesce a inserire la spina nella presa, far sostituire la presa obsoleta ad un elettricista. Non eliminare la spina di sicurezza.
- △ Proteggere il cavo di alimentazione da danni e abrasioni.
- △ Questo prodotto deve essere usato solo con un carrello o con un supporto consigliato dal produttore.
- △ Il cavo di alimentazione di questo prodotto deve essere scollegato dalla presa quando il prodotto non viene usato per lunghi periodi o durante le tempeste elettromagnetiche.
- △ La manutenzione per il prodotto deve essere eseguita da personale di assistenza qualificato nei casi seguenti: danno del cavo o della spina di alimentazione; caduta di oggetti o di liquido sul prodotto; esposizione del prodotto alla pioggia; funzionamento anomalo del prodotto o marcata variazione delle prestazioni del prodotto; caduta del prodotto; danno della struttura del prodotto.
- △ Non disporre alcun contenitore riempito di liquido sul prodotto.
- △ **ATTENZIONE:** Non contiene parti riparabili dall'utente: fare eseguire la manutenzione soltanto da personale qualificato.
- △ I sistemi di amplificazione e gli altoparlanti Fender® sono in grado di produrre livelli di pressione acustica molto alti che possono provocare danni temporanei o permanenti all'udito. Prestare attenzione all'impostazione e regolazione dei livelli di volume durante l'uso.

## Wichtige Sicherheitshinweise



Dieses Symbol warnt den Benutzer vor gefährlichen Spannungen innerhalb des Gehäuses.



Dieses Symbol bedeutet für den Benutzer, dass er für einen sicheren Betrieb des Geräts die gesamte begleitende Dokumentation lesen muss.

- △ Befolgen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und bewahren Sie sie auf. Beachten Sie alle Warnungen.
- △ Das Netzkabel muss an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden, die die auf der Rückseite des Verstärkers unter INPUT POWER angegebene Spannung und Frequenz liefert.
- △ **WARNUNG:** Setzen Sie dieses Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus, um Beschädigung, Brandentwicklung und elektrische Schläge zu vermeiden.
- △ Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gehäuse des Geräts reinigen (verwenden Sie zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch). Stecken Sie den Netzstecker erst wieder ein, wenn das Gerät vollständig getrocknet ist.
- △ Halten Sie hinter dem Gerät einen Freiraum von mindestens 15.25 cm ein, damit eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.
- △ Der Verstärker darf nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder anderen wärmeerzeugenden Geräten aufgestellt werden.
- △ Dieses Produkt ist möglicherweise mit einem unvertauschbaren Stecker ausgestattet (unterschiedlich breite Pole). Dabei handelt es sich um eine Sicherheitsvorrichtung. Wenn Sie den Stecker nicht in die Steckdose stecken können, lassen Sie Ihre alte Steckdose von einem Elektriker auswechseln. Zerstören Sie nicht die Sicherheitsfunktion des Steckers.
- △ Das Netzkabel darf nicht eingeklemmt oder abgeschuert werden.
- △ Das Produkt sollte nur mit vom Hersteller empfohlenen Karren oder Ständern verwendet werden.
- △ Bei Gewitter oder wenn das Gerät längere Zeit nicht gebraucht wird, sollte der Netzstecker gezogen werden.
- △ In folgenden Fällen sollte das Gerät repariert werden, und zwar ausschließlich von qualifizierten Technikern: Schäden an Netzkabel oder -stecker; Beschädigung durch herabfallende Gegenstände, ausgelaufene Flüssigkeit oder Regen; Funktionsstörungen oder deutlich verändertes Betriebsverhalten; Beschädigung durch Herunterfallen; Schäden am Gehäuse.
- △ Setzen Sie das Gerät keiner tropfenden oder spritzenden Flüssigkeit aus; stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter auf dem Gerät ab.
- △ **VORSICHT:** Im Gerät sind keine zu wartenden Teile. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.
- △ Fender®-Verstärker und Lautsprecher können sehr hohe Lautstärkepegel erzeugen, die vorübergehende oder dauerhafte Gehörschäden verursachen können. Gehen Sie beim Einstellen bzw. Regulieren der Lautstärke vorsichtig vor.

## 安全にお使いいただくために



この表示は本製品内に危険な電圧が使用されていることを示しています。



この表示は安全にお使いいただくために、添付されているすべての説明書を読むことを指示するものです。

- △ すべての取扱説明を読み、保存して、その指示に従ってください。すべての警告の内容を確認してからご使用ください。
- △ 電源コードは、必ず本製品の INPUT POWER の下に表示された電圧および周波数定格を持つ、アース付きの AC コンセントに接続してください。
- △ 警告：損傷、火災、感電を防止するために、本製品を雨や湿気にさらさないでください。
- △ 本製品の表面をお手入れする前には、電源コードをコンセントから外してください(湿らせた布のみを使用してください)。本製品が完全に乾くまで電源への再接続は行わないでください。
- △ 本製品の背面と周囲との間には **15.25 cm** 以上の空間を確保し、正常な通気と冷却が妨げられないように注意してください。
- △ 本製品は、暖房器、暖気吹き出し口など熱が発生するものの近くには置かないでください。
- △ 本製品には、有極性の電源プラグが取り付けられている場合があります(プラグの2つの刃の幅が異なります)。これは安全性を確保するための機能です。このプラグをコンセントに差し込むことができない場合は、専門家に依頼して古いコンセントを交換してください。このプラグの安全性を損なうような改造はしないでください。
- △ 電源コードが物の間に挟まったり、表面の被覆が傷付くことがないようにしてください。
- △ 本製品に使用するカートまたはスタンドには、必ず製造元が推奨するもののみを使用してください。
- △ 長期間使用しない場合や雷雨の場合は、本製品の電源コードをコンセントから外してください。
- △ 次のような場合、専門家に依頼して本製品を点検してください。電源コードまたはプラグが破損したとき、本製品上に物を落としたとき、本製品の上に液体をこぼしたとき、本製品を雨にさらしたとき、正常に動作しないとき、著しい性能の変化がある時、床に落としたとき、本製品のカバーが損傷したとき。
- △ 本製品に液体をこぼしたり、飛沫をかけたりしないでください。また、本製品の上に液体の入った容器を置かないでください。
- △ 注意：内部の部品には触れないでください。修理は有資格の担当者にご相談ください。
- △ FENDER® 製のアンプとスピーカーは、一時的または慢性的聴覚障害をおこす危険性がある非常に高い音圧レベルを発生する性能があります。ご使用の際は、ボリュームの調整に十分ご注意ください。

## 6 FM 65R Amplifier

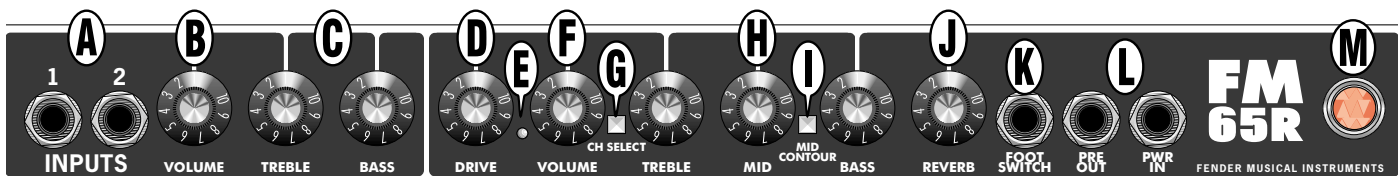
Your new FM 65R amplifier delivers world-class Fender® tone and world-standard Fender® quality:

- 65W output power into 8 ohms
- Selectable Normal and Drive channels with independent volume and tone controls
- MID-CONTOUR button furnishes many different variations in distortion—from Rock to Blues to Metal to whatever!
- Classic Fender® spring Reverb

- Fender® “touch-sensitive” circuit design simulates the feel of tube distortion
- PRE-AMP OUT and POWER-AMP IN jacks allow you to connect external effects devices, other amplifiers or sound/recording equipment to your FM 65R
- FOOTSWITCH jack for use with a 1-button Fender® footswitch (optional). A footswitch provides remote channel selection

*Thank you for choosing Fender®—The World’s most popular instrument amplifiers—since 1946*

### Panel Functions



**A. INPUT** - Plug your guitar in here. INPUT 1 is normal sensitivity for most guitars, INPUT 2 is lower sensitivity for guitars with high output (active) pickups.

**B. VOLUME** - Adjusts the loudness of the Normal channel.

**C. TREBLE/BASS** - Adjusts the high- and low-frequency tones of the Normal channel.

**D. DRIVE** - Adjusts the distortion level in the Drive channel. Use together with VOLUME {F} to adjust the overall loudness of the Drive channel.

**E. CHANNEL INDICATOR** -

- LED OFF ○ Normal channel is active
- LED ON ● Drive channel is active

**F. VOLUME** - Adjusts the loudness of the Drive channel together with DRIVE {D}.

**G. CHANNEL SELECT** -

- Button OUT □ selects the Normal channel
- Button IN ↓ selects the Drive channel

**H. TREBLE/MID/BASS** - Adjusts the high-, middle-, and low-frequency tones of the Drive channel.

**I. MID-CONTOUR** - Activates a “scooped” midrange EQ useful for modern distortion sounds in the Drive channel.

**J. REVERB** - Adjusts the Reverb level for both channels.

**K. FOOTSWITCH** - Connect a 1-button Fender® footswitch (optional) at this jack to enable remote channel selection. When plugged in, the footswitch overrides the CH SELECT button.

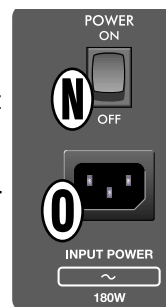
**L. PRE OUT/PWR IN** - (1) Effects Loop - Connect PRE OUT to an effects device input, then connect the effects device output to PWR IN. (2) Multiple Amps - Connect the primary unit’s PRE OUT to the auxiliary unit’s PWR IN. The primary unit is used to control all auxiliary amps. (3) Recording or Reinforcement - Connect PRE OUT to sound equipment’s input.

Both jacks use a TS (Tip-Sleeve) standard type plug for connections. PRE OUT includes onboard tone shaping.

**M. POWER INDICATOR** - Lights up when the amplifier is on.

**N. POWER** - Switches the amplifier on and off.

**O. POWER CORD SOCKET** - Connect the included power supply cord in accordance with the voltage and frequency ratings listed on the rear panel of your amplifier.





<b>TYPE:</b>	PR 557		
<b>PART NUMBER:</b>	2316000000 (120V, 60Hz) US 2316000900 (120V, 60Hz) US DS 2316001900 (110V, 60Hz) TW 2316003900 (240V, 50Hz) AUS 2316004900 (230V, 50Hz) UK 2316005900 (220V, 50Hz) ARG 2316006900 (230V, 50Hz) EUR 2316007900 (100V, 50Hz) JPN 2316009900 (220V, 60Hz) ROK		
<b>POWER REQUIREMENTS:</b>	180W		
<b>POWER OUTPUT:</b>	65W RMS into 8Ω @ 5%THD		
<b>PRE-AMP OUTPUT IMPEDANCE:</b>	1kΩ		
<b>POWER-AMP INPUT</b>	<b>IMPEDANCE:</b>	10kΩ	
	<b>SENSITIVITY:</b>	620mV for 65W into 8Ω @1kHz	
<b>FUSES:</b>	2A 250V for 100V / 120V versions 1A 250V for 230V / 240V versions		
<b>FOOTSWITCH (optional):</b>	1-Button (P/N 0994052000), Channel Select		
<b>SPEAKER COMPLEMENT:</b>	One 8Ω, 12" Special Design "SOUND TESTED" driver		
<b>DIMENSIONS</b>	<b>HEIGHT:</b>	16.8 in	(42.8 cm)
	<b>WIDTH:</b>	18.75 in	(47.8 cm)
	<b>DEPTH:</b>	9.0 in	(23.0 cm)
<b>WEIGHT:</b>		32.0 lb	(14.4 kg)



*Product specifications are subject to change without notice.*

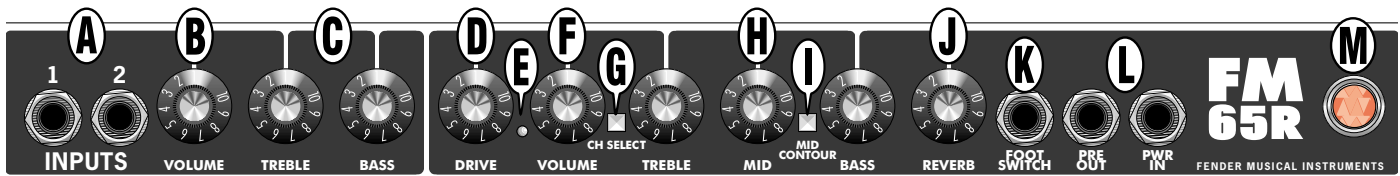
El nuevo amplificador FM 65R proporciona el estándar de calidad mundial de Fender® y el sonido líder en el mundo de Fender®:

- Potencia de salida de 65 W a 8 ohmios
- Canales Normal y Drive seleccionables con controles de tono y volumen independientes
- El botón MID-CONTOUR permite variar de numerosas formas la distorsión – ¡de Rock a Blues, a Metal y a lo que sea!
- Efecto envolvente Spring Reverb clásico de Fender®

- El circuito “táctil” de Fender® estimula la sensación de distorsión de las válvulas
- Los conectores PRE-AMP OUT y POWER-AMP IN permiten conectar dispositivos de efectos externos, otros amplificadores o equipos de sonido/grabación al FM 65R
- Conector de pedal FOOTSWITCH para utilizar un pedal de 1 botón de Fender® (opcional). El pedal permite seleccionar el canal de forma remota

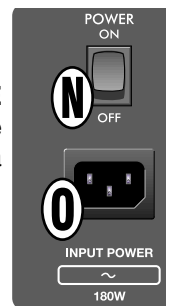
*Gracias por elegir Fender® – Los amplificadores de instrumentos más populares del mundo – desde 1946*

**Funciones del panel**



- A. INPUTS (ENTRADAS)** – Conecte aquí su guitarra. La entrada 1 tiene una sensibilidad normal y se utiliza para la mayoría de las guitarras; la entrada 2 tiene una sensibilidad menor y se utiliza para guitarras con convertidores de alta potencia (activos).
- B. VOLUME (VOLUMEN)** – Permite ajustar el volumen del canal Normal.
- C. TREBLE/BASS** – Permite ajustar las frecuencias de agudos y graves del canal Normal.
- D. DRIVE** – Permite ajustar el nivel de distorsión del canal Drive. Se utiliza junto con el botón VOLUME {F} para ajustar el volumen general del canal Drive.
- E. INDICADOR DE CANAL** –  
 Indicador LED APAGADO ○ El canal Normal está activado  
 Indicador LED ENCENDIDO ● El canal Drive está activado
- F. VOLUME (VOLUMEN)** – Permite ajustar el volumen del canal Drive junto con DRIVE {D}.
- G. CH SELECT (SELECCIÓN DE CANAL)** –  
 Botón HACIA FUERA □ selecciona el canal Normal  
 Botón pulsado HACIA DENTRO ▣ selecciona el canal Drive
- H. TREBLE/MID/BASS** – Permite ajustar las frecuencias de agudos, medios y graves del canal Drive.
- I. MID-CONTOUR (CONTORNO MEDIO)** – Activa un ecualizador de rango medio “scooped”, útil para sonidos modernos de distorsión en el canal Drive.

- J. REVERB** – Ajusta el nivel del efecto reverb de ambos canales.
- K. FOOT SWITCH (PEDAL)** – Conecte aquí un conmutador de pedal de 1 botón de Fender® (opcional) para poder controlar de forma remota la selección de canales. Cuando el pedal está conectado, prevalece sobre el botón CH SELECT.
- L. PRE OUT/PWR IN** – (1) *Bucle de efectos* – Conecte la salida PRE OUT a la entrada de un dispositivo de efectos, y la salida del dispositivo de efectos a PWR IN. (2) *Varios amplificadores* – Conecte la salida PRE OUT de la unidad principal a la entrada PWR IN de la unidad auxiliar. La unidad principal se utiliza para controlar todos los amplificadores auxiliares. (3) *Grabación o refuerzo* – Conecte la salida PRE OUT a la entrada del equipo de sonido.  
 Ambos conectores utilizan conexiones del tipo TS (Tip-Sleeve) estándar. PRE OUT incluye modificación de sonido incorporada.
- M. INDICADOR DE ENCENDIDO** – Se ilumina cuando el amplificador está encendido.
- N. POWER (ENCENDIDO)** – Permite encender y apagar el amplificador.
- O. ENCHUFE PARA EL CABLE DE CORRIENTE** – Conecte el cable de corriente incluido de acuerdo con la frecuencia y el voltaje indicados en el panel posterior del amplificador.





<b>TIPO:</b>	PR 557	
<b>NÚMERO DE REFERENCIA:</b>	2316000000 (120 V, 60 Hz) EE.UU. 2316000900 (120 V, 60 Hz) EE.UU. DS 2316001900 (110 V, 60 Hz) TW 2316003900 (240 V, 50 Hz) AUS 2316004900 (230 V, 50 Hz) RU 2316005900 (220 V, 50 Hz) ARG 2316006900 (230 V, 50 Hz) EUR 2316007900 (100 V, 50 Hz) JPN 2316009900 (220 V, 60 Hz) COR	
<b>CONSUMO DE CORRIENTE:</b>	180 W	
<b>POTENCIA DE SALIDA:</b>	65 W RMS en 8 Ω @ 5%THD	
<b>IMPEDANCIA DE SALIDA DEL PREAMPLIFICADOR:</b>	1 kΩ	
<b>ENTRADA DE AMPLIFICADOR PRINCIPAL</b>	<b>IMPEDANCIA:</b>	10 kΩ
	<b>SENSIBILIDAD:</b>	620 mV para 65 W en 8 Ω @1 kHz
<b>FUSIBLES:</b>	2 A y 250 V para versiones 100 V / 120 V 1 A y 250 V para versiones 230 V / 240 V	
<b>CONMUTADOR DE PEDAL (opcional):</b>	De 1 botón (N/R 0994052000), selección de canal	
<b>COMPLEMENTO DE ALTAVOZ:</b>	Un altavoz de 8 Ω, 12" Special Design "SOUND TESTED"	
<b>DIMENSIONES</b>	<b>ALTO:</b>	16,8 pulgadas (42,8 cm)
	<b>ANCHO:</b>	18,5 pulgadas (47,8 cm)
	<b>FONDO:</b>	9,0 pulgadas (23,0 cm)
<b>PESO:</b>	32,0 lb (14,4 kg)	



*Las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.*

Especificaciones

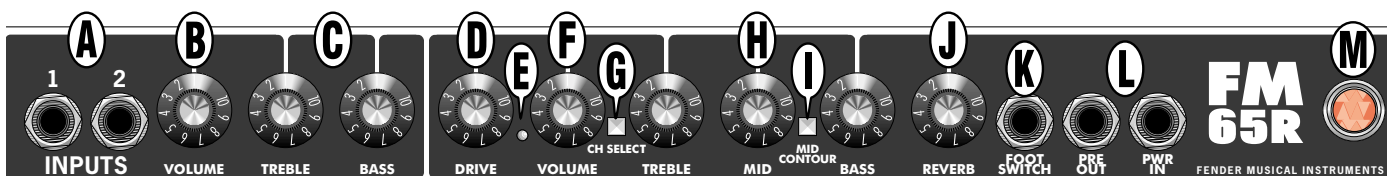
Le nouvel amplificateur FM 65R allie la qualité supérieure Fender® au son Fender® mondialement reconnu :

- Puissance de sortie 65 W sous 8 ohms.
- Canaux clair et saturé sélectionnables avec des réglages de volume et de tonalité indépendants.
- Le bouton MID-CONTOUR permet de nombreuses variations dans la distorsion – du rock au blues en passant par le métal !
- Spring Reverb (Réverbération à ressort) Classic Fender®.

- La conception « tactile » du circuit Fender® donne l'impression de percevoir une distorsion du tube.
- Les prises PRE-AMP OUT et POWER-AMP IN vous permettent de raccorder des appareils à effets externes, d'autres amplificateurs ou des équipements son/enregistrement à votre FM 65R.
- Prise FOOTSWITCH pour l'utilisation d'une pédale Fender® à un bouton (en option). Une pédale permet la sélection à distance de canaux.

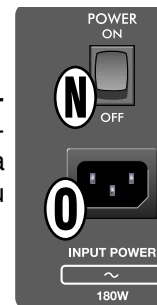
Merci d'avoir choisi Fender® – Les amplificateurs les plus populaires – depuis 1946.

### Fonctions du panneau



- A. INPUT** – Branchez votre guitare ici. INPUT 1 est une entrée de sensibilité normale pour la plupart des guitares, INPUT 2 est une entrée de sensibilité plus faible pour les guitares équipées de micros à sortie élevée (actifs).
- B. VOLUME** – Permet de régler le volume du canal Normal.
- C. TREBLE/BASS :** – Permet de régler le niveau des fréquences hautes et basses du canal Normal.
- D. DRIVE** – Permet de régler le niveau de distorsion du canal Drive. À combiner avec VOLUME {F} pour régler le volume général du canal Drive.
- E. INDICATEUR DE CANAL** –  
 DEL éteinte ○ Le canal Normal est actif  
 DEL allumée ● Le canal Drive est actif
- F. VOLUME** – Permet de régler le volume du canal Drive et du DRIVE {D}.
- G. CHANNEL SELECT** –  
 Bouton en position OUT □ Permet de sélectionner le canal Normal.  
 Bouton en position IN † Permet de sélectionner le canal Drive.
- H. TREBLE/MID/BASS** – Permet de régler le niveau des fréquences hautes, moyennes et basses du canal Drive.
- I. MID-CONTOUR** – Permet d'activer l'égaliseur pour des sons « plus agressifs ». Cette option est très utile pour les sons à distorsion modernes du canal Drive.

- J. REVERB** – Permet d'ajuster le niveau d'effet reverb pour les deux canaux.
- K. FOOTSWITCH** – Connectez la pédale Fender® à un bouton (en option) à cette prise pour activer la sélection à distance de canaux. Lorsqu'elle est branchée, la pédale prime sur le bouton CH SELECT.
- L. PRE OUT/PWR IN** – (1) Boucle d'effets – Raccordez la prise PRE OUT à la prise d'entrée d'une boîte d'effets, puis la prise de sortie de ce processeur à la prise PWR IN. (2) Amplificateurs multiples – Raccordez la prise PRE OUT de l'unité principale à la prise PWR IN de l'unité auxiliaire. L'unité principale est utilisée pour régler toutes les unités auxiliaires. (3) Enregistrement ou mixage – Raccordez la prise PRE OUT à la prise d'entrée du matériel son.  
 Les connexions à ces deux prises se font avec des fiches standard TS (6,35 mm). PRE OUT dispose d'une modélisation du son intégrée.
- M. INDICATEUR DE TENSION** – S'allume lorsque l'amplificateur est sous tension.
- N. POWER** – Permet de mettre l'amplificateur sous tension et hors tension.
- O. PRISE DU CORDON D'ALIMENTATION** – Branchez le câble d'alimentation fourni selon la tension et la fréquence indiquées sur le panneau arrière de l'amplificateur.



<b>TYPE :</b>	PR 557	
<b>NUMÉRO DE PIÈCE :</b>	2316000000 (120 V, 60 Hz) US 2316000900 (120 V, 60 Hz) US DS 2316001900 (110 V, 60 Hz) TW 2316003900 (240 V, 50 Hz) AUS 2316004900 (230 V, 50 Hz) UK 2316005900 (220 V, 50 Hz) ARG 2316006900 (230 V, 50 Hz) EUR 2316007900 (100 V, 50 Hz) JPN 2316009900 (220 V, 60 Hz) ROK	
<b>ALIMENTATION ÉLECTRIQUE :</b>	180 W	
<b>PUISSANCE DE SORTIE :</b>	65 W RMS sous 8 Ω à 5% DHT	
<b>IMPÉDANCE DE SORTIE DU PRÉAMPLIFICATEUR :</b>	1 kΩ	
<b>ENTRÉE D'AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE</b>	<b>IMPÉDANCE :</b>	10 kΩ
	<b>SENSIBILITÉ :</b>	620 mV pour 65 W sous 8 Ω à 1 kHz
<b>FUSIBLES :</b>	2 A 250 V pour versions 100 V / 120 V 1 A 250 V pour versions 230 V / 240 V	
<b>FOOTSWITCH (en option) :</b>	1 bouton (N° de pièce 0994052000), sélection de canal	
<b>HAUT-PARLEURS INTÉGRÉS :</b>	Un pilote 8 Ω, 12" Special Design, testé selon des critères audio	
<b>DIMENSIONS</b>	<b>HAUTEUR :</b>	16,8 pouces (42,8 cm)
	<b>LARGEUR :</b>	47,8 cm (18,75 pouces)
	<b>PROFONDEUR :</b>	23,0 cm (9,0 pouces)
<b>POIDS :</b>	14,4 kg	(32,0 lb)



*Les spécifications du produit sont susceptibles de changer sans préavis.*

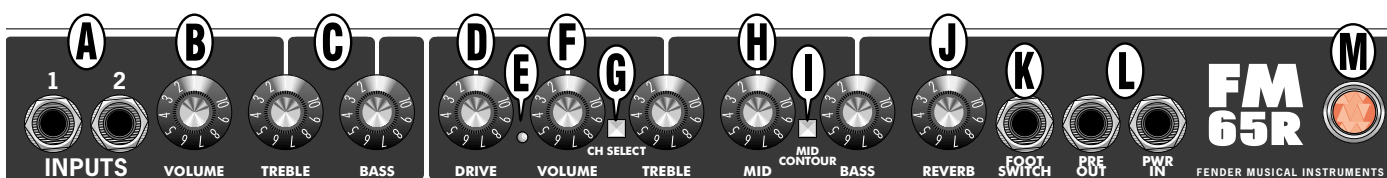
Il nuovo amplificatore FM 65R offre il suono e la qualità Fender® famosi in tutto il mondo.

- 65 W di potenza a 8 Ohm
- Canali Normal e Drive selezionabili con controlli di volume e tono indipendenti
- Pulsante MID-CONTOUR per molte diverse varianti di distorsione, dal Rock al Blues al Metal e oltre!
- Classico reverbero a molle Fender®
- Progetto di circuito Fender® “sensibile al tocco”, per simulare la sensazione della distorsione a valvole

- Jack PRE-AMP OUT e POWER-AMP IN per il collegamento di apparecchiature di effetti esterne, altri amplificatori o apparecchiature di registrazione/amplificazione all'ampli FM 65R
- Jack FOOTSWITCH da usare con un pedale Fender® a un pulsante (opzionale). Il pedale permette la selezione di canale da remoto.

*Grazie per avere scelto Fender® – Gli amplificatori più famosi del mondo, dal 1946.*

### Funzioni del pannello



**A. INPUT** – Collegare qui la chitarra. L'INPUT 1 è un ingresso a sensibilità normale per la maggior parte delle chitarre, l'INPUT 2 è un ingresso a sensibilità inferiore per chitarre con pickup attivi di grande potenza.

**B. VOLUME** – Regola il volume del canale Normal.

**C. TREBLE/BASS** – Regola il livello dei toni di alta e bassa frequenza del canale Normal.

**D. DRIVE** – Regola il livello di distorsione del canale Drive. Utilizzarlo insieme a VOLUME {F} per impostare il volume generale del canale Drive.

**E. LED DI CANALE** –

- LED spento ○ Canale Normal attivo
- LED acceso ● Canale Drive attivo

**F. VOLUME** – Regola il volume del canale Drive insieme a DRIVE {D}.

**G. CH SELECT** –

- Pulsante NON PREMUTO □ seleziona il canale Normal
- Pulsante PREMUTO † seleziona il canale Drive

**H. TREBLE/MID/BASS** – Regola il livello dei toni di alta, media e bassa frequenza del canale Drive.

**I. MID-CONTOUR** – Attiva un EQ di media frequenza “forte” utile per un sound di distorsione moderno nel canale Drive.

**J. REVERB** – Regola il livello dell'effetto di reverbero per entrambi i canali.

**K. FOOTSWITCH** – Collegare il pedale Fender® a un pulsante (opzionale) a questo jack per abilitare la selezione remota di canale. Quando il pedale è collegato, esclude il pulsante CH SELECT.

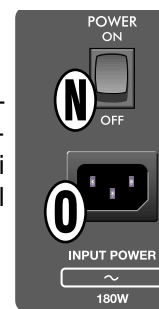
**L. PRE OUT/PWR IN** – (1) Loop effetti – Collegare PRE OUT a un ingresso del dispositivo effetti, quindi collegare l'uscita del dispositivo effetti a PWR IN. (2) Più ampli – Collegare PRE OUT dell'unità primaria a PWR IN dell'unità ausiliaria. L'unità primaria si usa per controllare tutti gli amplificatori ausiliari. (3) Registrazione o amplificazione – Collegare PRE OUT all'ingresso dell'apparecchiatura di amplificazione.

Entrambi i jack utilizzano uno spinotto standard TS per le connessioni. PRE OUT include l'adattamento dei toni incorporato.

**M. SPIA DI ALIMENTAZIONE** – Illuminata quando l'amplificatore è acceso.

**N. POWER** – Spegne e accende l'amplificatore.

**O. PRESA CAVO DI ALIMENTAZIONE** – Collegare il cavo di alimentazione fornito a una presa conforme ai requisiti di tensione e frequenza indicati sul pannello posteriore dell'amplificatore.



<b>TIPO:</b>	PR 557		
<b>NUMERO DI PARTE:</b>	2316000000 (120 V, 60Hz) US 2316000900 (120 V, 60 Hz) US DS 2316001900 (110 V, 60 Hz) TW 2316003900 (240 V, 50 Hz) AUS 2316004900 (230 V, 50 Hz) GB 2316005900 (220 V, 50 Hz) ARG 2316006900 (230 V, 50 Hz) EUR 2316007900 (100 V, 50 Hz) JPN 2316009900 (220 V, 60 Hz) ROK		
<b>REQUISITI DI ALIMENTAZIONE:</b>	180 W		
<b>POTENZA IN USCITA:</b>	65 W RMS per 8 Ω al 5 % di THD		
<b>IMPEDEENZA DI USCITA PREAMPLI:</b>	1 kΩ		
<b>INGRESSO AMPLIFIC. DI POTENZA</b>	<b>IMPEDEENZA:</b>	10 kΩ	
	<b>SENSIBILITÀ:</b>	620 mV per 65 W a 8 Ω @1 kHz	
<b>FUSIBILI:</b>	2 A 250 V per vers. 100 V / 120 V 1 A 250 V per vers. 230 V / 240 V		
<b>PEDALE (opzionale):</b>	a un pulsante (N/P 0994052000), selezione canale		
<b>COMPLEMENTO SPEAKER:</b>	Uno speaker da 8 Ω Special Design da 12 pollici, driver "SOUND TESTED"		
<b>DIMENSIONI</b>	<b>ALTEZZA:</b>	42,8 cm	(16,8 pollici)
	<b>LARGHEZZA:</b>	47,8 cm	(18,75 pollici)
	<b>PROFONDITÀ:</b>	23.0 cm	(9 pollici)
<b>PESO:</b>		14,4 kg	(32 libbre)



*Le specifiche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.*

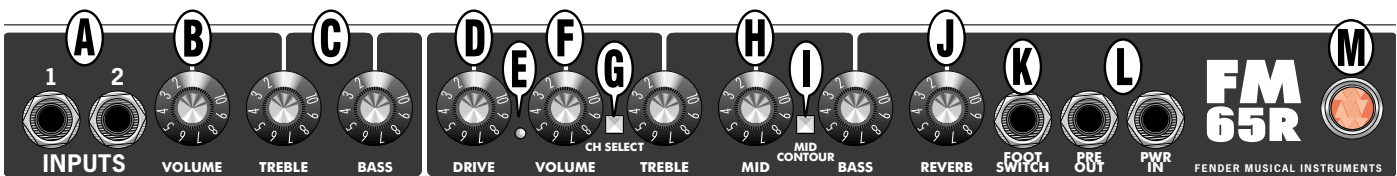
Ihr neuer FM65R-Verstärker liefert Ihnen den Weltklasse-Fender®-Sound und die weltweit führende Fender®-Qualität:

- 65 W Ausgangsleistung an 8 Ohm
- Normal- und Drive-Kanal mit unabhängiger Lautstärke- und Klangregelung frei wählbar
- MID-CONTOUR-Knopf bietet viele unterschiedliche Varianten der Verzerrung – für Rock, Blues, Metal und vieles mehr!
- Klassischer Fender®-Federhall

- Die Touch-Sensitive-Schaltung von Fender® erzeugt ein Röhrenverzerrungs-Feeling
- Über die PRE-AMP OUT- und POWER-AMP IN-Buchsen können Sie externe Effektgeräte, andere Verstärker oder sonstiges Sound-/Aufnahme-Equipment an Ihren FM 65R anschließen
- FOOTSWITCH-Anschlussbuchse für einen 1-Knopf-Fußschalter von Fender® (optional). Der Fußschalter ermöglicht die externe Kanalauswahl.

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Fender® entschieden haben – den weltweit beliebtesten Verstärker seit 1946

### Bedienleiste



**A. INPUT** (Eingang) – Anschlussbuchse für die Gitarre. INPUT 1 ist der Standardeingang für fast alle Gitarren; INPUT 2 ist ein weniger empfindlicher Eingang für Gitarren mit aktiven Tonabnehmern (hohe Ausgangsleistung).

**B. VOLUME** – Regelt die Lautstärke des Normal-Kanals.

**C. TREBLE/BASS** – Regelt die Höhen und Tiefen des Normal-Kanals.

**D. DRIVE** – Regelt die Verzerrung des Drive-Kanals. In Verbindung mit VOLUME {F} können Sie hiermit die Gesamtlautstärke des Drive-Kanals einstellen.

**E. KANALANZEIGE** –

- LED AUS ○ NORMAL-Kanal ist aktiv
- LED AN ● Drive-Kanal ist aktiv

**F. VOLUME** – Regelt zusammen mit DRIVE {D} die Lautstärke des Drive-Kanals.

**G. CHANNEL SELECT** –

- Taste nicht gedrückt □ wählt den Normal-Kanal aus
- Taste gedrückt ▣ wählt den Drive-Kanal aus

**H. TREBLE/MID/BASS** – Regelt die Höhen, Mitten und Tiefen des Drive-Kanals.

**I. MID-CONTOUR** – Aktiviert einen aggressiven „scooped“ Equalizer für die Mitten, der moderne verzerrte Sounds auf dem Drive-Kanal liefert.

**J. REVERB** – Regelt die Intensität des Reverb für beide Kanäle.

**K. FOOTSWITCH** – Anschlussbuchse für einen 1-Knopf-Fußschalter von Fender® (optional) zur externen Kanalauswahl. Ist der Fußschalter angeschlossen, übersteuert er die Einstellungen des CH SELECT-Reglers.

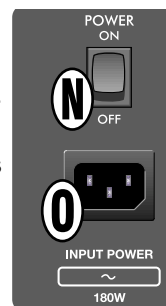
**L. PRE OUT/PWR IN** – (1) Effekt-Loop – Schließen Sie PRE OUT an den Eingang eines Effektgeräts an und den Ausgang des Effektgeräts an PWR IN. (2) Mehrere Verstärker – Schließen Sie PRE OUT des Primärgeräts an PWR IN des Zusatzgeräts an. Alle Zusatzverstärker werden über das Primärgerät gesteuert. (3) Aufnahmegerät oder Mischpult – Schließen Sie PRE OUT an den Eingang von zusätzlichem Equipment an.

Der Anschluss erfolgt standardmäßig über 6,3-mm-Mono-Klinkenstecker. PRE OUT enthält die integrierte Klangregelung.

**M. BETRIEBSANZEIGE** – Leuchtet, wenn der Verstärker eingeschaltet ist.

**N. POWER** – Schaltet den Verstärker ein und aus.

**O. NETZKABELANSCHLUSS** – Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel gemäß der auf der Rückseite des Geräts angegebenen Spannung und Frequenz an.



FENDER



<b>TYP:</b>	PR 557		
<b>ARTIKELNUMMER:</b>	2316000000 (120 V, 60 Hz) US 2316000900 (120 V, 60 Hz) US DS 2316001900 (110 V, 60 Hz) TW 2316003900 (240 V, 50 Hz) AUS 2316004900 (230 V, 50 Hz) UK 2316005900 (220 V, 50 Hz) ARG 2316006900 (230 V, 50 Hz) EUR 2316007900 (100 V, 50 Hz) JPN 2316009900 (220 V, 60 Hz) ROK		
<b>STROMVERSORGUNG:</b>	180 W		
<b>AUSGANGSLEISTUNG:</b>	65 W RMS an 8 Ω bei 5 % THD (Gesamtverzerrung)		
<b>AUSGANGSIMPEDANZ VORSTUFE:</b>	1 kΩ		
<b>ENDSTUFENEINGANG:</b>	<b>IMPEDANZ:</b>	10 kΩ	
	<b>SCHALLDRUCK:</b>	620 mV für 65 W an 8 Ω bei 1 kHz	
<b>SICHERUNGEN:</b>	2 A 250 V für Geräte mit 100 V/120 V 1 A 250 V für Geräte mit 230 V/240 V		
<b>FUSSSCHALTER (optional):</b>	1-Knopf (ART.-NR 0994052000), Kanalauswahl		
<b>LAUTSPRECHERAUSSTATTUNG:</b>	Ein 8-Ω-Special Design-12"-Lautsprecher „SOUND GETESTET“		
<b>ABMESSUNGEN</b>	<b>HÖHE:</b>	42,8 cm	(16,8 in)
	<b>BREITE:</b>	47,8 cm	(18,75 in)
	<b>TIEFE:</b>	23,0 cm	(9,0 in)
<b>GEWICHT:</b>		14,4 kg	(32,0 lb)



Die technischen Daten des Produkts können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

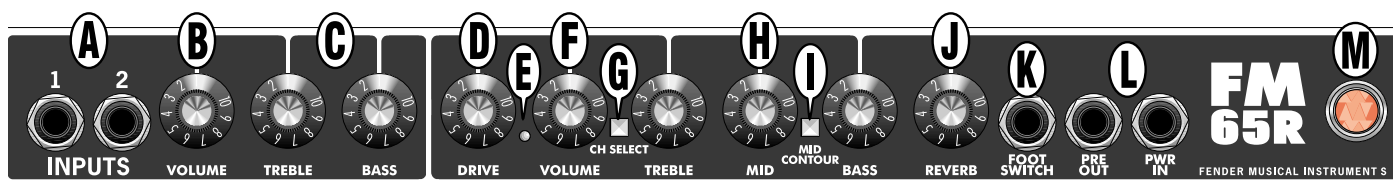
新しい FM 65R バスアンプは、一流の Fender® トーンと世界で標準となっている Fender® の品質を提供します。

- 8 オームへの 65W 出力パワー
- 個別の音量およびトーン コントロールを持つ選択可能な Normal および Drive チャンネル
- ロック、ブルース、メタルなど歪みにおける多くの異なる変化を実現する MID-CONTOUR ボタン
- クラシックな Fender® スプリング リバーブ
- チューブ歪みをシミュレートする Fender® タッチ制御の回路設計

- FM 65R に外部エフェクト デバイス、ほかのアンプ、サウンドや録音機器を接続できる PRE-AMP OUT および POWER-AMP IN ジャック
- リモートによるチャンネル選択を可能にする 1 ボタン式の Fender® フットスイッチ (付属) を接続する FOOTSWITCH ジャック

Fender® をご利用いただきありがとうございます。  
—Fender® は、世界で最も人気の高い機器を 1946 年から提供しています。

## パネル機能



**A. INPUT** - ここにギターを接続します。INPUT 1は、標準感度でほとんどのギター用、INPUT 2は、より低い感度で高出力 (アクティブ) なピックアップを持つギター用となっています。

**B. VOLUME** - Normal チャンネルの音量を調整します。

**C. TREBLE/BASS** - Normal チャンネルの高、低周波数トーンを調整します。

**D. DRIVE** - Drive チャンネルの歪みレベルを調整します。VOLUME {F} とともに使用して、Drive チャンネルの音量を全体的に調整します。

### E. CHANNEL INDICATOR -

LED がオフ ○ Normal チャンネルがアクティブ  
LED がオン ● Drive チャンネルがアクティブ

**F. VOLUME** - DRIVE {D} とともに Drive チャンネルの音量を調整します。

### G. CHANNEL SELECT -

押されていない状態 □ Normal チャンネル選択  
押された状態 ▣ Drive チャンネル選択

**H. TREBLE/MID/BASS** - Drive チャンネルの高、中、低周波数トーンを調整します。

**I. MID-CONTOUR** - Drive チャンネルでモダンな歪みサウンドに便利な「スクープされた」中レンジ EQ を使用します。

**J. REVERB** - 両方のチャンネルのリバーブ レベルを調整します。

**K. FOOTSWITCH** - 1 ボタン式の Fender® フットスイッチ (オプション) をこのジャックに接続し、リモートによるチャンネル選択を可能にします。接続されている場合は、フットスイッチによる操作が CH SELECT ボタンの操作より優先されます。

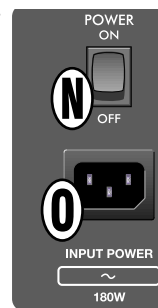
**L. PRE OUT/PWR IN - (1) エフェクト ループ** - PRE OUT をエフェクト デバイスの入力に接続してから、エフェクト デバイスの出力を PWR IN に接続します。  
**(2) 複数のアンプ** - メイン ユニットの PRE OUT を補助ユニットの PWR IN に接続します。メイン ユニットの、すべての補助アンプの制御に使用されます。  
**(3) 録音または強制** - PRE OUT をサウンド機器の入力に接続します。

両方のジャックは、接続に TS (チップスリーブ) 標準タイプのプラグを使用します。PRE OUT は、オンボードのトーン成形を含みます。

**M. 電源インジケータ** - アンプがオンの場合に点灯します。

**N. POWER** - アンプのオン/オフ スイッチです。

**O. 電源コード用ソケット** - アンプのリアパネルに表示されている電圧と周波数の定格に適合した付属の電源コードを接続してください。









A PRODUCT OF:  
**FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORP.**  
CORONA, CA USA

Fender® is a registered trademark of FMIC  
Copyright © 2003 FMIC

P/N 061516 REV A